

Arabialaista viisautta.

Lapsuutemme ajoilta muistamme kaikki, millä ihastuksella seurasimme sankarein seikkailuja ja kohtaloita »Tuhannen ja yhden yön» ihmeellisissä saduissa. Tavallisesti niissä esiintyi joku viisas kaliifi, kaadi (tuomari) tai sheikki, joka tiesi neuvon vaikeissa pulmissa, tai joku haltia, joka asetti yliluonnolliset kykynsä ja valtansa Lyonnon voimien yli hätään joutuneen sankarin palvelukseen. Satujen henki oli uskonnollinen ja rauhallinen ja paljon viisaita sanoja niissä lausuttiin. Arabialaiset ovatkin tunnetut tuhansista sananlaskuistaan ja mietelauseistaan. Tähtikirkkaat yöt erämaassa pitkillä karavaaniretkillä ovat virittäneet heidän sielunsa ylevään mietiskelyyn, Jumalan uskoon ja puolueettomaan ihmiselämän arvosteluun.

Näiden lapsuuden muistojen elvyttämiseksi olen tähän valikoinut ja suomentanut muutamia sananlaskuja tohtori John Wortabet'in englanniksi kääntämästä kokoelmasta.

P. E.

Esipuhe kirjoitukseen, joka sisältää valikoiman arabialaisten sananlaskujen kokoelmasta.
(Ruusu-Risti 1925 Helmikuu N:o 2, s. 56-57)